

「聯合書院義工隊」榮獲社會福利署義務工作金嘉許狀 (團體)

“United College Volunteer Service Team” Received Gold Award for Volunteer Service (Organisation) from Social Welfare Department

本院以「聯合書院義工隊」名義參加社會福利署之「義工運動計劃」，推動及鼓勵書院同學服務社會，多年來均獲嘉許。聯合書院義工隊於2018年積極參與義務工作，服務社會達1,071小時，榮獲社會福利署頒授金嘉許狀(團體)，特予表揚。

The College formed a Volunteer Service Team under the “Volunteer Movement Scheme” of the Social Welfare Department, in order to encourage students to serve the community. Over the years, the team has received recognition from the Social Welfare Department. The College Volunteer Service Team received a Gold Award (Organisation) from the Scheme in 2018, in appreciation of the team’s contribution of 1,071 hours of volunteer service to the community.

其中獲個人嘉許狀的同學包括：

Individual awards are received by the following students:



金獎 Gold Award	黎兆泰 (法學士課程/三) Lai Siu-tai (LAWS/3)	
銀獎 Silver Awards	陳穎彤 (藥劑學/三) Chan Wing-tung (PHAR/3)	樊雅雯 (老年學/二) Fan Nga-man (BSCG/2)
	薛富芸 (生物醫學/二) Sit Fu-wan (BMSC/2)	譚芊睿 (內外全科醫學士課程/四) Tam Chin-yui (MEDU/4)
銅獎 Bronze Awards	洪嘉欣 (工商管理學士綜合課程/二) Hung Ka-yan (IBBA/2)	林華欣 (心理學/三) Lam Wa-yan (PSYC/3)
	李綺雯 (中國語言及文學/二) Lee Yee-man (CHLL/2)	李麗虹 (生物化學/四) Li Laiung (BCHE/4)

2019年新生輔導營 Orientation Camp for Freshmen 2019

本年度聯合書院新生輔導營定於2019年8月26至29日在書院校園舉行，主題為「光映山聯、合綻生輝」。籌委會希望透過四日三夜的新生輔導營，協助新生認識大學生活和建立人際網絡，從而加深對書院的了解和凝聚歸屬感，反思大學生的角色和如何計劃未來的大學生活。查詢請致電6152 3990與輔導營籌委會主席朱僑生同學聯絡。

The United College Orientation Camp 2019 will be held on the College campus from 26 to 29 August 2019. Through the four-day-three-night camp, the Organising Committee aims at helping freshmen to understand university life and establish inter-personal networks, to reflect on the role of university students and to plan for their undergraduate studies. For details of the Orientation Camp, please contact Mr Sean Chu, Chairman of the College Orientation Camp Organising Committee at 6152 3990.

書院學生團體新任幹事茶聚

Tea Gathering for Student Organisations' Executive Committee Members

書院於4月10日假鄭棟材樓地庫思源館為本年度學生團體新任幹事安排茶會，讓學生領袖互相認識及介紹重點活動。當天出席的團體代表包括學生會幹事會及監議會、六舍堂、書院屬會及院系會接近五十人。書院代表包括院長余濟美教授、副院長兼輔導長劉行榕教授、副院長兼通識教育主任李鴻基教授、院務主任李雷寶玲女士及書院發展主任等，他們十分關心各團體的活動情況，並表達書院對各團體熱心服務同學的謝意。



The College hosted a tea reception for all newly formed executive committee members of student organisations on 10 April 2019 at Si Yuan Amenities Centre of T C Cheng Building. The purpose of the activity was to allow student leaders knowing each other and briefly introduce their key activities throughout the year. Almost 50 student leaders attended the reception, including the College Student Union Executive Committee and Council, hostel residents' associations, non-residential halls, affiliated interest groups and departmental societies. College representatives included Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Alaster H Y Lau, Associate College Head and Dean of Students; Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education; Mrs Christina Li, College Secretary and the College Development Officers. They expressed care on the activities to be organised in the coming year, and the College's gratitude towards the executive committee members in serving their fellow students.

書院權智創新與創業獎——比賽及嘉賓分享會

UC Group Sense Innovation and Entrepreneurial Project Award - Competition and Guest Sharing

「聯合書院權智創新與創業獎 2018-2019」比賽於2019年5月10日在思源館舉行，並邀請得書院校董權智(國際)有限公司創辦人譚偉豪博士出席商業計劃比賽及分享會。今年共有三隊同學獲選進入最後比賽階段，就讀計算機科學的本院學生丘銳斌同學及來自逸夫書院的李嘉超同學以“Bitbox”獲得了冠軍，並獲得獎金港幣八千元正與及書院支持創業的機會。今年比賽蒙大學創業研究中心的區玉輝教授、香港中文大學管理學系講師吳穎鋒博士及資深書院導師蔡棉教授擔任評判。當晚，譚偉豪博士向在場五十多位同學分享其創業心得並鼓勵同學。

Three teams had been selected to the final round for the Group Sense Innovation and Entrepreneurial Project Award Competition 2018-2019, and the presentation of business plans to the judging panel was held on 10 May 2019 at Si Yuan Amenities Centre. Mr Yau Yui-pan from United College and Mr David K C Li from Shaw College, who studied Computer Science, with business plan titled “Bitbox” won the Champion award of HK\$8,000 and a chance of being supported by the College to start a business. The College was honored to have Dr Samson W H Tam, College Trustee and Founder of Group Sense (International) Limited, to present prizes to winners. The judge panel of this year's competition included Professor Kevin Y F Au of Center for Entrepreneurship of the University, Dr Frank W F Ng of Department of Management, CUHK and Professor Choy Yuen-min, Senior College Tutor. Dr Samson Tam shared his experience in setting up a business and gave encouragement to more than 50 students.



譚偉豪博士(前排左三)、劉行榕教授(前排左二)、區玉輝教授(前排左四)、吳穎鋒博士(前排左一)、蔡棉教授(前排右四)、李鴻基教授(前排右三)及在場所有同學合照。

Dr Samson W H Tam (front 3rd left), Professor Alaster H Y Lau (front 2nd left), Professor Kevin Y F Au (front 4th left), Dr Frank W F Ng (front far left), Professor Choy Yuen-min (front 4th right), Professor Lee Hung-kay (front 3rd right) and all students posed a group photo.



書院校董譚偉豪博士(右二)頒發本年度冠軍予丘銳斌同學(中)及李嘉超同學(左二)，並由書院副院長兼學生輔導長劉行榕教授(最右)及創業研究中心區玉輝教授(最左)陪同。

Dr Samson W H Tam (2nd right), College Trustee and donor, presenting the champion prize to the Mr Yau Yui-pan (center) and Mr Li Ka-chiu David (2nd left), accompanied by Professor Alaster H Y Lau, Associate Head and Dean of Student (far right) and Professor Kevin Y F Au, Director of Center for Entrepreneurship, CUHK (far left).

聯合書院岑才生學長計劃：2018-2019游應森學年——年終經驗分享會暨DIY工作坊 United College Shum Choi Sang Mentorship Programme: Year of Mr William Y S Yau – Year-end Gathering cum DIY Workshop

本年度書院學長計劃年終經驗分享會暨DIY工作坊於2019年5月11日下午假聯合書院思源文娛中心舉行，活動包括熱縮膠DIY工作坊、頒發證書予積極參與學長計劃活動的學員、致送小禮品給網上問卷調查的參加者、經驗分享及下午茶。當日約有六十位嘉賓、學長和學員參加，並就學長計劃的未來發展提出寶貴意見。

To strengthen the relationship between mentors and mentees in the United College Shum Choi Sang Mentorship Programme, a year-end gathering cum DIY workshop was held on 11 May 2019 at the United College Si Yuan Amenities Centre. Activities included DIY heat-shrink ornaments, presentation of certificates to mentees and gifts to online survey participants, experience sharing and afternoon tea. Around 60 mentors and mentees exchanged their views on how the programme could be carried out better at the gathering.



大合照。
Group photo.



學長計劃統籌委員會召集人劉行榕教授（左）及李國忠校董（右）頒發證書予積極參與學長計劃活動的學員朱晨希同學（中）。

Professor Alaster H Y Lau (left) and Mr Simon K C Lee (right), Convenors of the Mentorship Programme Coordinating Committee, presented a certificate to mentee Miss Zhu Chenxi (centre).

暑期英語學習營 Summer English Immersion Camps

為協助同學提升語文水平，書院於2019年5月舉辦了兩個為期三日的暑期英語學習營。學習營為同學提供一個良好的學習環境以及一連串多采多姿的活動，讓參加同學在提升運用英語的信心與能力的同時，又能結識新朋友，拓闊社交圈子。

With the objective of enhancing students' language proficiency, the College organised two summer English Immersion Camps in May 2019. The three-day summer camps provided students with a good learning environment and a variety of interesting activities, through which students could enhance their language proficiency and confidence in using English. Students also benefit from making new friends and expanding their social circle.

英語學習營 I English Immersion Camp I	英語學習營 II English Immersion Camp II
	
<p>日期：2019年5月17至19日 Date: 19 May to 17 May 2019</p>	<p>日期：2019年5月24至26日 Date: 26 May to 24 May 2019</p>
<p>地點：突破青年村 Venue: Breakthrough Youth Village</p>	<p>地點：突破青年村 Venue: Breakthrough Youth Village</p>

聯合書院邁進地球村系列
United College GOAL Programme

每年暑假書院邁進地球村系列均安排不同的海外交流活動讓同學們體驗不同文化，本年度獲選參加的同學便有兩百多人，足跡遍佈世界各地。

The College GOAL Programme organises different kinds of overseas study programmes in the summer time to enable the College students to have diverse cultural experiences. Over 200 students was selected to join the programmes this year which covered different parts of the world.

暑期法語及文化考察團

French Culture and Language Programme at Lyon, France (25/5 - 9/6/2019)

本院二十名同學在課程顧問書院副院長兼通識教育主任李鴻基教授率領下，於2019年5月25日至6月9日前往法國里昂天主教大學修讀法語課程。課堂以外，里昂天主教大學還安排不同的活動，包括參觀博物館及與當地家庭共晉晚餐，讓聯合同學更深入了解當地文化。

Twenty College students led by Programme Adviser, Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education, attended an intensive French course from 25 May to 9 June 2019 at the Universite Catholique de Lyon, France. Apart from attending language classes, the Universite Catholique de Lyon also arranged different kinds of activities for the College students, such as visiting the museum and dining with local families. All these activities enabled the students to understand more about the French culture.



暑期西班牙語及文化考察團

Spanish Culture and Language Programme at Barcelona, Spain (7 - 23/6/2019)

本院十七名同學在課程顧問語言學及現代語言學系 Dr Vicente Rasoamalala Leticia 的率領下，於2019年6月7日至23日前往西班牙巴塞隆納自治大學修讀西班牙語課程。聯合同學更被安排入住當地家庭，以更深入了解當地文化。

Seventeen College students, led by the Programme Adviser, Dr Vicente Rasoamalala Leticia, Department of Linguistics and Modern Languages, attended an intensive Spanish course from 7 to 23 June 2019 at the Universitat Autònoma de Barcelona, Spain. The College students also stayed with the local Spanish families to learn more about the Spanish culture.





聯合書院院隊運動員2019年聚餐 2019 Annual Dinner for United College Sports Teams

聯合書院院隊運動員周年聚餐於2019年3月26日晚上在文怡閣舉行，筵開十席，歡聚一堂。院長余濟美教授致辭，嘉許及勉勵全體院隊運動員。其他出席嘉賓包括副院長兼輔導長劉行榕教授、副院長兼通識教育主任李鴻基教授、院務主任李雷寶玲女士、資深書院導師陳德有博士、書院體育部老師黃安東先生、劉國安博士及張嘉儀女士。當日書院體育學會同學安排了豐富遊戲節目及抽獎環節，各隊院隊同學熱烈參與，氣氛高漲。

The Annual Dinner for United College Sports Teams was held on 26 March 2019 at United College Staff Common Room, a happy gathering of ten round tables. Professor Jimmy Yu, College Head delivered encouraging words to sports team members and appreciated their great effort during the year. Professor Alaster Lau, Associate Head and Dean of Students, Professor Lee Hung Kay, Associate Head and Dean of General Education, Mrs Christina Li, College Secretary, Dr Chan Tak-yau, Senior College Tutor and teachers from the College PE Unit Mr Wong On Tung, Dr Lau Kwok On and Ms Crystal Cheung joined the Dinner too. At the Dinner, members of the United College Sports Association hosted a number of interesting games and lucky draw for participants. The gathering was full of joy and fun.



聯合書院體育學會同學與嘉賓在晚宴上大合照。
A group photo of the guests and United College Sports Association members at the Dinner.

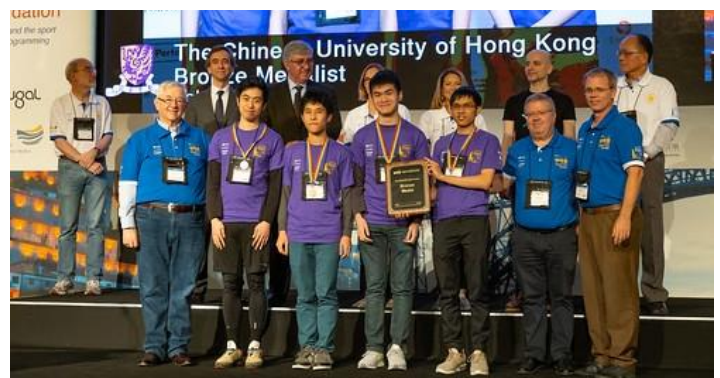


遊戲環節。
Game Section.

本院學生於國際程式比賽摘銅 College Student Won Bronze Medal in the International Collegiate Programming Contest

本院數學系四年級學生何雁行同學及隊友日前遠赴葡萄牙波圖，出戰第四十三屆「國際大學程式設計比賽（ICPC）世界總決賽，參賽隊伍須於五小時內編寫程式解決十一道涉及不同演算法、資料結構、搏奕論等問題。何同學及隊友在一百三十五隊決賽隊伍中脫穎而出，勇奪銅獎。

College student, Mr Ho Ngan-hang (MATH/4) and his teammates joined the 43rd Annual World Finals of the International Collegiate Programming Contest (ICPC) held in Porto, Portugal. They were required to solve 11 computer programming problems involving algorithm, data structure and game theory, etc., in five hours. Mr Ho and his teammates won bronze medal among 135 teams.



第十四屆聯合書院院長盃 The 14th United College Head's Cup

「第十四屆聯合書院院長盃」從水運會和陸運會作序幕後，隨後一連串的球類比賽於2019年1月開始舉行並於三月完滿結束。這項大型運動比賽是聯合書院四個宿舍及兩個走讀生舍堂間之比賽，項目包括男子籃球、女子籃球、足球、排球、羽毛球、乒乓球和網球。經過多番熱烈的比賽後，今屆總冠軍再由恒生樓蟬聯，以六十三分成功衛冕，湯若望宿舍以五十四分獲得亞軍，秉芬堂以三十六分獲得季軍。

Following the United College Annual Swimming Gala and Athletic Meet, the 14th United College Cup ball games were held successfully from January to March 2019. This large-scaled competition was competed among four student hostels and two non-residential halls. The competition events included Men's Basketball, Ladies' Basketball, Football, Volleyball, Badminton, Table Tennis and Tennis. After three months' exciting competitions, Hang Seng Hall won the overall champion again. They scored 63 points from nine events. The first runner-up was Adam Schall Residence, which scored 54 points and the second runners-up was Ping Fan Hall, which scored 36 points.

